



北京市小学试用课本

法语

FRANÇAIS

第六册



T11632

北京市小学试用课本

法 语

第 六 册

北京市教育局教材编写组编

•

北京人民教育出版社出版

北京市新华书店发行

北京第二新华印刷厂印刷

•

1975年6月第1版 1975年6月第1次印刷

书号: K7071·331 定价: 0.07 元



毛主席语录

我们的教育方针，应该使受教育者在德育、智育、体育几方面都得到发展，成为有社会主义觉悟的有文化的劳动者。

学生也是这样，以学为主，兼学别样，即不但学文，也要学工、学农、学军，也要批判资产阶级。学制要缩短，教育要革命，资产阶级知识分子统治我们学校的现象，再也不能继续下去了。

Table des matières

Leçon un	Dialogue.....	1
Leçon deux	Le grand Pont de Nankin.....	4
Leçon trois	Apprendre auprès de Tong-tse	6
Leçon quatre	Au cours de politique.....	9
Leçon cinq	Une matinée.....	12
Leçon six	Les petits gardes rouges près de l'île Tchenpaö.....	15
Leçon sept	Qui a balayé ma cour?.....	18
Texte supplémentaire.....		21
Parlons français		22
Lexique		23

Leçon un

Dialogue

(Regardez ces images et répondez aux questions.)



- Que fait ce garçon?
- Il répare une chaise de la classe.



- Que fait cette petite fille?
- Elle lit le livre "l'Etoile rouge".



- Que fait cet ouvrier?
- Il écrit un dazibao pour critiquer Lin Piao et Confucius.



- Et ces petits gardes rouges, que font-ils?
- Ils aident grand-mère Li à balayer la cour.

Parlons français

Comprends-tu?	} 懂了吗?
Comprenez-vous?	

Nous comptons: vingt, vingt et un (une), vingt-deux,
vingt-trois, vingt-quatre

Vocabulaire

regarder 看, 瞧	elle lit 她读
l'image f. 图片, 画片	il écrit 他写
répondez (你们) 回答	le dazibao 大字报
la question 问题	critiquer 批判
ce, cet, cette, ces 这, 这些	aider 帮助

Exercices

1. 拼一拼:

qu — question, quatorze, quinze, quel, quatre,
quelque, quai, quoi, quand, queue, critiquer,
quitter

2. 念一念, 译一译:

- 1) Apprenons auprès de Tong-tse.
- 2) J'aime beaucoup le film "l'Etoile rouge".
- 3) Siao Hong lit un dazibao pour critiquer Lin Piao et Confucius.

3. 将下列句子填入适当动词:

- 1) Que — - vous ce matin?

- 2) Nous — du travail manuel dans l'usine.
- 3) Ce garçon — le livre "l'Etoile rouge".
- 4) Nous — Lin Piao et Confucius.
4. 将 ce, cet, cette, ces 适当填入下列句子中:
 - 1) — garçon écrit un dazibao.
 - 2) — petits gardes rouges aident grand-mère Li à balayer la cour.
 - 3) — chaise est abîmée.
 - 4) Regardez — arbre.
 - 5) Aimez-vous — étoile rouge?
5. 两人一组对话。
6. 用 ce, cet, cette, ces 各造一个句子。

Leçon deux

Le grand Pont de Nankin

Li Hong: Siao-ming, regarde cette image.

Siao-ming: Oh, c'est le grand Pont de Nankin!

Li Hong: Regarde cette image-là, le train
et les autocars traversent le pont.



Siao-ming: Qui a construit ce pont?

Li Hong: Ce sont des ouvriers.

Siao-ming: Quand ça?

Li Hong: Au cours de la Grande Révolution
culturelle prolétarienne.

Parlons français

Au revoir, camarade. 再见, 同志。

Nous comptons: vingt-cinq, vingt-six, vingt-sept,
vingt-huit, vingt-neuf

Vocabulaire

le pont 桥

Nankin 南京

oh! 哦! 啊!

avoir construit 建造了

au cours de 在……期间

le train 火车

traverser 通过

culturel, -le 文化的

prolétarien, -ne 无产阶级的

Exercices

1. 拼一拼:

ain — train, main, ainsi, demain, prochain, grain,
maintenant

2. 将 ce, cet, cette 适当填入下列句子中:

1) — fille regarde — image.

2) Qui a construit — pont?

3) — photo est très belle.

4) — été, il fait chaud.

5) — ouvrier travaille dans l'usine.

3. 翻译下列词组:

1) 这些红小兵

2) 这座房子

3) 这颗红星

4) 这位工人

5) 这位女学生

6) 这所学校

4. 译一译:

1) 这是南京长江大桥。

2) 无产阶级文化大革命万岁!

3) 卡车通过南京长江大桥。

5. 两人一组对话。

Leçon trois

Apprendre auprès de Tong-tse



- Qu'est-ce que tu lis?
- Je lis le livre "l'Etoile rouge".
- Aimes-tu Pan Tong-tse?
- Bien sûr. Il aime l'Armée rouge, le Parti et le président Mao. Il est un bon enfant du Parti.
- Oui, nous devons apprendre auprès de Tong-tse.

Parlons français

Apprends par coeur. } 记住。 Apprenez par coeur. }
--

Nous comptons:

trente, trente et un(une), trente-deux, trente-trois,
trente-quatre, trente-cinq, trente-six

Vocabulaire

apprendre 学习

lire 读

devoir 应该

| l'armée f. 军队

| Pan Tong-tse 潘冬子

Exercices

1. 拼一拼:

vr — livre, fièvre, suivre, poursuivre, lèvres

2. 念一念, 背一背:

lire

je lis

nous lisons

tu lis

vous lisez

il (elle) lit

ils (elles) lisent

devoir

je dois

nous devons

tu dois

vous devez

il (elle) doit

ils (elles) doivent

3. 用 aimer 各个人称词尾填空:

- 1) J'aim ____ le président Mao.
- 2) Tu aim ____ Pékin.
- 3) Il aim ____ sa patrie.
- 4) Elles aim ____ la Chine.
- 5) Nous aim ____ le travail manuel.
- 6) Vous aim ____ votre village.
- 7) Elles aim ____ leur école.
- 8) Ils aim ____ l'Armée rouge.

4. 将下列句子译成中文:

- 1) J'aime bien le film "l'Etoile rouge".
- 2) Pan Tong-tse est un petit héros. Nous devons bien apprendre auprès de Tong-tse.
- 3) Nous lisons le livre "l'Etoile rouge" après la classe.

5. 根据下面主题作一短文。

Pourquoi aimes-tu Pan Tong-tse?

Leçon quatre

Au cours de politique

— Siao-ming, quels cours avez-vous ce matin?

— Nous avons des cours de politique, de chinois, de français et de calcul.

— Que faites-vous au cours de politique?

— Nous critiquons le San Tse King. Le San Tse King prône: étudier pour être de hauts fonctionnaires. Mais nous, nous étudions pour la révolution.

— Votre maître critique-t-il avec vous?

— Oui. Des ouvriers, des paysans et des soldats critiquent aussi avec nous.

Parlons français

Récite le texte.	} 背诵课文。
Récitez le texte.	

Nous comptons: trente-sept, trente-huit, trente-neuf,
quarante

Vocabulaire

la politique 政治

le San Tse King 三字经

prôner 宣扬

mais 然而, 但是

le calcul 算术

haut, -e 高的

le fonctionnaire 官员

Exercices

1. 拼一拼:

i — abîmé, île, gîte, giter, îlot

2. 请回答下列问题:

1) Combien de cours avez-vous le matin?

2) Quels cours avez-vous le matin?

3) Que font les écoliers en classe?

4) Que font les écoliers au cours de politique?

5) Le maître critique-t-il avec les écoliers?

3. 用 vous, votre 填空:

1) — êtes écoliers.

2) — écrivez dans — cahier.

3) — maître critique le San Tse King avec —.

4. 朗读下列句子, 注意语调:

Quels cours avez-vous?

Nous avons des cours de politique, de français,
de chinois et de calcul.

5. 用 notre, votre 填空:

1) Nous aimons — patrie. (我们的)

- 2) Voici ____ classe. (我们的)
 - 3) C'est ____ école. (你们的)
 - 4) Vous parlez à ____ maître. (你们的)
6. 将下列词组译成法文:
- 1) 我们的工厂
 - 2) 你们的书
 - 3) 我们的国家
7. 将下列句子译成法文:
- 1) 学生们和工农兵一块批判“三字经”。
 - 2) 我们读书为革命。
 - 3) 潘冬子是党和毛主席的好孩子。

Leçon cinq

Une matinée



Grand-père: Vite, Siao-ming, prends ton panier, nous allons ramasser du fumier.



Siao-ming: Grand-père, voilà la maison de mes frères et de mes soeurs, je vais les appeler.



Grand-père: Silence, Siao-ming. Hier soir, ils se sont couchés tard. Ils sont fatigués.



Siao-ming: D'accord. Alors partons vite.
(Grand-père et Siao-ming vont aux champs.)



Siao-ming: Regarde, grand-père, voilà mes frères et mes soeurs! Ils sont déjà au travail.

Parlons français

Ecris plus gros.

Ecrivez plus gros.

} 写大一些!

Nous comptons: quarante et un (une), quarante-deux, quarante-trois, quarante-quatre, quarante-cinq ...

Vocabulaire

la matinée 早晨

le fumier 粪

fatigué, -e 疲倦的

hier 昨天

le soir 晚上

d'accord 同意

partons (我们) 出发

déjà 已经

ils se sont couchés

他们睡觉了

tard 晚

Exercices

1. 拼一拼:

oeu — soeur, coeur, boeuf, oeuf, voeu, noeud,
moeurs

2. 根据课文回答问题: